



## واکسیناسیون فرزندان

واکسیناسیون روشی موثر، ساده و بی خطر برای محافظت از فرزندان در برابر بیماری های زیان آوری است که می توانند به طور جدی سلامتشان را به خطر بیندازد. واکسیناسیون به فرزند شما کمک می کند که سالم بماند و از جامعه با پایین آوردن شیوع بیماری ها محافظت می نماید.

### واکسیناسیون رایگان در استرالیا

National Immunisation Program (NIP) Schedule تعدادی واکسن است که در زمانهای مختلف در طول حیات شما ارائه می گردد. NIP Schedule فهرستی از واکسنهایی می باشد که فرزندان می باید آنها را دریافت نمایند و نیز زمان دریافت آنها را ارائه می دهد. واکسنهای فهرست شده در NIP Schedule رایگان می باشند.

به منظور مشاهده NIP Schedule و دریافت اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی در خصوص واکسیناسیون از [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation) بازدید کنید.

### چه کار باید بکنید

با ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون فرزندان صحبت کنید تا مطمئن شوید که فرزندان واکسنهای مندرج در NIP Schedule را دریافت می نماید.

وقتی که فرزندان واکسنی دریافت می کند از ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون بخواهید که سابقه آن را بر روی Australian Immunisation Register (AIR) درج نماید. AIR یک دفتر ثبت ملی است که سوابق واکسنهای که افراد در طول عمر خود در استرالیا دریافت می کنند را نگاه می دارد.

### مشاهده تاریخچه واکسیناسیون فرزندان

برای مشاهده سوابق واکسیناسیون می توانید یک immunisation history statement دریافت نمایید. این سند این امکان را برای شما فراهم می کند که:

- سوابق واکسیناسیون را دنبال کنید و
- مستندات مربوط به واکسیناسیون را برای ثبت نام به مهد کودک و یا مدرسه ارائه دهید.

همچنین این سند نشان دهنده موارد زیر است:

- موعد بعدی واکسیناسیون
- واکسنهایی که عقب افتاده اند و
- معافیت های پزشکی واکسیناسیون.

سریع ترین راه برای immunisation history statement از طریق آنلاین و با استفاده از موارد زیر است:

- Medicare online account شما از طریق myGov یا
- نرم افزار موبایل Express Plus Medicare

برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی از [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline) بازدید کنید.



اگر واجد شرایط دریافت Medicare نباشید، نمی توانید به صورت آنلاین به این تاریخچه دسترسی داشته باشید. به جای آن می توانید:

- از ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون خود بخواهید که یک نسخه از آن را برای شما چاپ کند.
- از یک مرکز خدمات Department of Human Services بازدید کنید یا
- با **1800 653 809** به زبان انگلیسی تماس بگیرید.

Immunisation history statements تنها سوابق واکسنهایی را در AIR درج می کند که توسط ارائه دهنده گان خدمات واکسیناسیون که به رسمیت شناخته شده اند، انجام شده باشد. ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون در اماکن بسیاری از جمله مطب های پزشکی و یا درمانگاه های خدمات بهداشتی درمانی جامعه کار می نمایند. اگر تاریخچه سوابق واکسیناسیون کودک شما نادرست است با ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون تماس بگیرید و از آنها بخواهید که AIR را بروز رسانی نمایند.

سوابق واکسیناسیون برای افراد 14 سال و بیشتر، تنها به خود آنها ارائه می شود. اگر سن فرزند شما 14 سال و یا بیشتر است لازم است که وی خود به تاریخچه سوابق واکسیناسیونش دسترسی داشته باشد. این اطلاعات حتی در صورتی که نام شما بر روی کارت Medicare نیز درج شده باشد بدون رضایت فرزندتان در اختیار پدر و مادر و یا قیم قرار نمی گیرد.

## واکسیناسیون و مساعدت مالی خانواده

واکسیناسیون فرزندتان بر استحقاق شما برای دریافت مساعدت های مالی خانواده تاثیر می گذارد. اطمینان حاصل نمایید که به منظور دریافت پرداختی های زیر، فرزند شما واکسنهای مورد نیاز را از NIP Childhood Schedule (تولد تا 4 سالگی) دریافت می کند:

- Family Tax Benefit Part A
- Family Tax Benefit Part A supplement 18–2017
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit یا Child Care Rebate به صورت پرداخت کلی برای سال 2017-18

نیازی نیست که به ما زمان واکسیناسیون فرزندتان را اطلاع بدهید – ما خودمان وضعیت آنها را در AIR چک می کنیم.

## واکسیناسیون خارج از کشور

اگر فرزند شما واکسنهای خود را خارج از کشور دریافت نموده است، مستندات آنها (همراه با ترجمه انگلیسی) در اختیار ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون خود در استرالیا قرار دهید. آنها چک می نمایند که فرزند شما واکسنهای صحیح را بر اساس NIP Schedule (از تولد تا 4 سالگی) دریافت نموده باشد.

اگر فرزند شما شرایط لازم را احراز نموده باشد، ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون شما در استرالیا AIR را بروز رسانی خواهد نمود.

اگر فرزند شما شرایط لازم را احراز ننموده باشد، ارائه دهنده خدمات واکسیناسیون شما در استرالیا واکسیناسیون catch-up schedule را توصیه خواهد نمود.

اگر اخیراً وارد استرالیا شده اید و نیاز دارید که مستندات واکسیناسیون فرزندتان را ترجمه کنید، تارنمای Department of Social Services را به زبان انگلیسی در خصوص [خدمات رایگان ترجمه](#) مطالعه فرمایید.

## معافیت های پزشکی واکسیناسیون

برخی از کودکان نمی توانند که به دلیل مسایل پزشکی واکسینه شوند و یا در صورت داشتن مصونیت طبیعی به یک بیماری از دریافت واکسن بی نیاز هستند. یک پزشک ذیصلاح می تواند موارد معافیت پزشکی واکسیناسیون را در AIR درج نماید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی در خصوص معافیت های پزشکی واکسیناسیون از جمله فهرست پزشکان ذیصلاح از [humanservices.gov.au/medicalexemptions](http://humanservices.gov.au/medicalexemptions) بازدید کنید.

## برای کسب اطلاعات بیشتر

- بازدید فرمایید [humanservices.gov.au/air](http://humanservices.gov.au/air)
- به منظور مطالعه، شنیدن و رویت اطلاعاتی به زبان خودتان از [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) بازدید نمایید.
- با شماره **131 202** تماس بگیرید تا با ما درباره خدمات و پرداختی های Centrelink به زبان خودتان صحبت کنید.
- با (Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره **131 450** تماس بگیرید تا با ما به زبان خودتان درباره خدمات و پرداختی های مربوط به Medicare و Child Support صحبت کنید.
- به یکی از مراکز خدماتی ما مراجعه کنید.

**توجه:** هزینه تماس از تلفن ثابت (منزل) شما از هر جای استرالیا به شماره هایی که دو رقم اول آنها با '13' است با یک تعرفه ثابت محاسبه می شود. نرخ ها ممکن است نظر به قیمت مکالمات محلی و همچنان شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشند. مکالمات تلفونی به شماره های '1800' از خانه رایگان می باشد. مکالمات تلفونی از غرفه های تلفون عمومی و موبایل ممکن است نظر به زمان استفاده آن به نرخ بلند تر تمام شوند.

## عدم مسؤلیت

اطلاعات مندرج در این نشریه، تنها جنبه اطلاع رسانی در زمینه پرداختها و خدمات دارد. شما خودتان مسؤلیت دارید تا تصمیم بگیرید که آیا می خواهید با در نظر داشت حالات شخصی تان برای مساعدت های مالی درخواست دهید یا نه.



## Immunising your child

Immunisation is a simple, safe and effective way to protect your child against harmful diseases that can cause serious health problems. Immunisation helps your child stay healthy and protects the community by reducing the spread of disease.

### Free immunisations in Australia

The National Immunisation Program (NIP) Schedule is a series of immunisations given at specific times throughout your life. The NIP Schedule lists which vaccines your child should get and when. Vaccines listed on the NIP Schedule are free.

Go to [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation) to view the NIP Schedule and more information about immunisation in English.

### What you need to do

Talk to your child's vaccination provider to make sure your child gets the vaccines listed on the NIP Schedule.

When your child gets a vaccine, ask your vaccination provider to record it on the Australian Immunisation Register (AIR). The AIR is a national register that records vaccines given to people of all ages in Australia.

### Viewing your child's immunisation history

To see your child's immunisation record, you can get an immunisation history statement. This allows you to:

- keep track of their immunisations, and
- provide proof of immunisation for child care or school enrolment.

It also shows:

- when their next vaccines are due
- overdue vaccinations, and
- immunisation medical exemptions.

The quickest way to get an immunisation history statement is online, using:

- your Medicare online account through myGov, or
- the Express Plus Medicare mobile app.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline)



If you are not eligible for Medicare, you will not be able to access a statement online. Instead, you can:

- ask your vaccination provider to print one for you
- visit a Department of Human Services service centre, or
- call **1800 653 809** in English.

Immunisation history statements only list immunisations that have been recorded on the AIR by recognised vaccination providers. Vaccination providers work in many places, including medical practices and community health clinics. If your child's statement is incorrect, contact your vaccination provider and ask them to update the AIR.

Immunisation details for individuals 14 years of age or over can only be released to that person. If your child is 14 years or over, they will need to access their own statement. This information cannot be provided to a parent or guardian without your child's consent, even if you are listed on the same Medicare card.

## Immunisation and family assistance payments

Your child's immunisations can affect whether you get family assistance payments. Make sure your child has the immunisations they need from the NIP Childhood Schedule (birth to 4 years) for you to get:

- Family Tax Benefit Part A
- 2017–18 Family Tax Benefit Part A supplement
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit or Child Care Rebate as a lump sum for 2017–18.

You do not need to tell us when your child is immunised—we will check their status on the AIR.

## Overseas vaccinations

If your child received vaccinations overseas, take proof of these (translated into English) to your Australian vaccination provider. They will check your child has been given the correct vaccinations to meet the NIP Schedule (birth to 4 years).

If your child meets the requirements, your Australian vaccination provider will update the AIR.

If your child does not meet the requirements, the vaccination provider will recommend a catch-up schedule of vaccinations.

If you have recently arrived in Australia and need your child's immunisation evidence translated, read more about the [Free Translating Service](#) in English on the Department of Social Services website.

## Immunisation medical exemptions

Some children cannot be immunised because of a medical condition, or may not need a vaccine if they have natural immunity to a disease. An eligible doctor can record an immunisation exemption on the AIR.

For more information in English about immunisation medical exemptions, including a list of eligible doctors, go to [humanservices.gov.au/medicalexemptions](https://humanservices.gov.au/medicalexemptions)

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/air](https://humanservices.gov.au/air)
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.